STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate : 21 novembre 2014

LE GOUVERNEUR CUOMO PUBLIE UNE MISE A JOUR SUR LES CONDITIONS DE LA TEMPÊTE HIVERNALE DANS L'OUEST DE L'ETAT DE NEW YORK

Réouverture limitée de l'Autoroute Thruway à 15h : pour les déplacements essentiels seulement

Pour des informations sur l'état des routes, appeler le 511

Le Centre des Opérations d'Urgence surveille la situation

Le Gouverneur Andrew M. Cuomo a fait aujourd'hui un point dans l'Ouest de l'Etat de New York sur les conditions de la tempête hivernale, où il y a dans certaines régions sept pieds (plus de 2 m) de neige par effet de lac déjà au sol, après plusieurs jours d'un climat extrême. L'Autoroute Thruway et d'autres routes seront ré-ouvertes à 15h, en se limitant aux déplacements essentiels seulement, pour que les véhicules puissent circuler hors de la région, assurer que les provisions nécessaires puissent être livrées, et que les équipements de déneigement puissent être utilisés efficacement. Les efforts de reprise sont en cours, avec l'Etat mobilisant une grande quantité d'équipements de déneigement dans la région, comme jamais auparavant.

« Nous avons traversé le pire en termes de chutes de neige, et maintenant, nous nous attaquons au déneigement. Pour enlever la neige, nous devons enlever les véhicules, qui doivent être évacués. Ainsi, nous allons commencer à lever les interdictions de circulation, pour des raisons essentielles seulement », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « En levant ces interdictions, nous ne voulons pas dire que tout va bien. La réouverture vise à enlever les véhicules qui bloquent les routes. Autant que possible, nous vous exhortons à rester chez vous. »

Le Gouverneur s'est également exprimé sur les conséquences du réchauffement qui est attendu dans la région au cours des prochains jours, qui rendront la région particulièrement sujette à de graves inondations en raison d'une quantité extrêmement importante de neige. Bien que les détails ne soient pas encore prévisibles, l'Etat prend toutes les précautions pour se préparer à une telle éventualité.

Le Gouverneur a déclaré mardi soir un état d'urgence dans les comtés touchés pour que les résidents

puissent recevoir le maximum d'aide. Il a également demandé à la Garde Nationale, la Police de l'Etat de New York, et à toutes les agences de l'Etat d'aider les résidents touchés et de dégager les routes. Les bureaux de l'Etat restent fermés dans les Comtés de Cattaraugus, Chautauqua, Erie, Franklin, Genesee, Herkimer, Jefferson, Lewis, Oswego, et Wyoming.

Ouvertures de routes pour les déplacements essentiels
Les routes suivantes ré-ouvriront à 15h aujourd'hui, pour des raisons de déplacements essentiels seulement, telles que l'enlèvement des voitures hors des routes, la livraison de médicaments ou la dispense de soins de santé, la livraison de victuailles aux magasins d'alimentation, et pour permettre aux équipements de déneigement d'être utilisés efficacement :

- I-90 (Thruway) sorties 46 (près de Rochester) – 50 (Williamsville)
- I-90 (Thruway) sorties 50A (Cleveland Drive) – 61 (limite de l'Etat): Ce tronçon de Thruway permettra aux automobilistes d'entrer, mais pas d'emprunter les sorties locales. Les aires de services seront ouvertes, et permettront aux automobilistes d'entrer, mais pas d'emprunter les sorties locales. Les aires de services seront ouvertes.
- I-190 (Niagara Thruway): certaines sorties locales peuvent rester fermées
- I-290 : certaines sorties locales peuvent rester fermées
- Route 219 : certaines sorties locales peuvent rester fermées
- Route 400 : certaines sorties locales peuvent rester fermées

Des chasse-neige et équipements de déneigement de l'Etat sont déployés dans la région
L'Etat a rassemblé plus de 1 598 membres du personnel et 742 équipements lourds, notamment 538 chasse-neige, 114 chargeuses, 60 camions bennes et 30 souffleuses à neige pour continuer les opérations de déneigement. Le Département des Transports de l'Etat de New York aura un total de 422 chasse-neige, 1,044 opérateurs et superviseurs, 36 chargeuses et 17 grosses souffleuses à neige à l'œuvre pour la reprise suite à cette tempête. Le Département est très bien approvisionné en sel de voirie et a également fait appel à des sous-traitants privés pour aider aux opérations de déneigement sur les routes. Les sous-traitants privés ont engagé 50 chargeuses, 40 gros camions bennes, 12 dépanneuses et 220 membres du personnel pour aider au nettoyage. Trois grosses souffleuses à neige du Département des Transports du Connecticut, avec des véhicules de soutien et 22 opérateurs et superviseurs, qui sont arrivés hier soir, sont en train d'être déployés. Le Département des Transports de l'Etat de New York se prépare également à déployer 40 grosses pompes en cas d'inondations.

L'Autorité Thruway de l'Etat de New York possède un total de 284 opérateurs de chasse-neige et superviseurs qui sont mobilisés pour cette tempête, avec 116 camions de déneigement, 24 chargeuses frontales, cinq camions bennes à trois essieux, quatre grosses souffleuses à neige et 25 000 tonnes de sel. De plus, 12 opérateurs, six grosses souffleuses à neige, et deux mécaniciens de la Commission Turnpike de Pennsylvanie (Pennsylvania Turnpike Commission) aident l'Autorité Thruway aux opérations de déneigement. L'Autorité Thruway est également aidée par des sous-traitants privés qui ont fourni 15 camions bennes à trois essieux, 14 opérateurs, quatre chargeuses frontales, quatre camions Euclid Rock,

et un bulldozer. La Police de l'Etat a 66 véhicules 4x4, 6 ATV, 4 motoneiges, et 3 véhicules blindés à quatre roues motrices, affectés aux efforts de réponse à la tempête.

Déploiement de la Garde Nationale
Plus de 500 soldats et aviateurs seront mobilisés aujourd'hui pour mener des missions de déneigement, de contrôle de la circulation, d'assistance aux forces de l'ordre et missions de déplacement de personnel médical d'urgence.

Les soldats nettoient les passages des foyers de logements de résidents handicapés à la demande du Bureau des personnes souffrant de troubles du développement, et cette mission va se poursuivre. Les soldats de la police militaire de la Garde Nationale de l'Armée de l'Etat de New York assurent également un renfort des forces de l'ordre locales en effectuant des visites de santé et bien-être à Boston et Clarence auprès des résidents locaux. Soixante soldats continueront d'enlever la neige du toit de la maison de retraite d'Eden Heights à West Seneca.

Les équipements mobilisés aujourd'hui comprendront deux grosses souffleuses à neige de nettoyage de la Garde aérienne, 17 Bobcats, 2 bulldozers D-8, 13 chargeuses frontales, 34 camions bennes, et plus de 50 Humvees. D'autres équipements seront déployés si besoin. Les troupes dégageant les toits ont été aussi équipées de petites souffleuses à neige.

Les soldats affectés à la mission sont du 153ème commandement de troupe et la 152ème compagnie de génie de Buffalo, la 827ème compagnie de génie de Horseheads, la 1152ème compagnie de génie de Kingston, le 642ème bataillon de soutien de l'aviation à Rochester, le 2ème escadron de la 101ème cavalerie, qui a des éléments à Buffalo, Jamestown et Niagara Falls, la 105ème compagnie de police militaire à Buffalo, et la 42ème Division d'infanterie.

Les aviateurs de la Garde Nationale aérienne soutenant la mission sont affectés à la 107ème aile de transport aérien de la base de réserve aérienne de Niagara Falls, la 174ème aile d'attaque de la base de la Garde Nationale Aérienne d'Hancock Field à Syracuse, et la 109ème aile de transport aérien de la base de la Garde Nationale Aérienne de Stratton à Scotia.
Les semi-remorques de la Garde Nationale de l'Armée de l'Etat de New York seront utilisés aujourd'hui pour apporter un soutien de transport de longue distance à la Division de la Sécurité intérieure et des Services d'Urgence de l'Etat de New York et à d'autres agences de l'Etat, en transportant des provisions de l'ensemble de l'Etat de New York vers la région de Buffalo.

Interdictions de déplacement
Les interdictions de déplacement sont en vigueur dans le Comté d'Erié : La Ville d'Elma, Ville d'Alden, Village d'Alden, Ville de Lancaster, Village de Lancaster, Ville de Marilla, Ville d'Orchard Park, Ville de West Seneca, Ville de Lackawanna, et la Ville de Buffalo (South Buffalo seulement).

Les interdictions de déplacement suivantes sont en vigueur dans le Comté de Genesee : Les villes d'Alexander, Le Roy (sauf le Village de Le Roy), Bethany, et Pavilion, Darien et Pembroke (notamment le

Village de Corfu), en raison d'un nombre élevé de véhicules abandonnés et de routes impraticables. Aucun déplacement à l'intérieur des villes d'Alexander, de Bethany, Darien, Penbroke, (dont le Village de Corfu) et Pavilion n'est autorisé à l'exception des services d'urgence.

Fermetures de routes
Comme les routes commencent à ré-ouvrir, les automobilistes doivent être informés que des équipements lourds seront à l'œuvre pour enlever la neige. Veuillez conduire avec prudence et consulter les conseils de sécurité ci-dessous.

En raison de l'état actuel des routes, les fermetures de routes suivantes seront effectives jusqu'à nouvel ordre. La conduite sur ces routes est strictement interdite et la sécurité n'y est pas assurée pour les employés qui les nettoient :

- Route 5 de la Route 179 à la limite de la Ville de Lackawanna ;
- Bretelle de la Route 5 à l'Autoroute Thruway (I-90) Sud ;
- Route 179, Mile Strip Road, de NYS Thruway (I-90) à la Route 20

Retards et annulations des transports publics
L'Autorité des transports frontaliers de Niagara (Niagara Frontier Transportation Authority) (NFTA) a suspendu le service de bus de Southtowns en raison des chutes de neige continues et des routes impraticables. Les bus circulent encore dans la Ville de Buffalo et dans les villes au nord. Les lignes de métro suivantes ne fonctionnent pas en ce moment : 14,15,16, 27, 36,42, 69,70,72,74,75, and 76. Toutes les autres lignes fonctionnent, mais peuvent accuser des retards.

Amtrak continue de rétablir son service, les horaires du Service Empire sont modifiés à l'Ouest d'Albany aujourd'hui. Les horaires complets du Service Empire devraient être rétablis demain. Chicago Lake Shore Limited reprend aussi aujourd'hui. Amtrak a rétabli hier le service sur les lignes 63 et 64, la Maple Leaf, entre la Ville de New York et Toronto.

Énergie
En date de vendredi à 11h, il y avait environ 1 053 New Yorkais de la région privés d'électricité, en recul par rapport aux plus de 9 000 au début de la semaine. Afin d'aider dans ce domaine, la Commission des services publics de l'Etat de New York étendra les horaires de la ligne d'assistance de son centre d'appels, qui sera poursuivie vendredi 21 novembre jusqu'à 19h30, si besoin, pour aider les consommateurs dans les efforts de préparation et de réponse à la tempête. Le numéro de la ligne d'assistance est le 1-800-342-3377.

Le personnel de la Commission des services publics continuera de contrôler les efforts des services publics tout au long de la tempête et durant la période de rétablissement. Les services publics d'électricité sont prêts à répondre aux pannes de courant tout au long de la tempête.

Le Centre des Opérations d'Urgence de l'Etat est ouvert
Le Gouverneur Cuomo a activé le Centre des Opérations d'Urgence de l'Etat de New York à Albany le lundi 17 novembre à 20h, qui restera ouvert jusqu'à vendredi 28 novembre. Le personnel de la Division de la Sécurité intérieure et des Services d'Urgence (avec le personnel du Bureau de gestion des urgences ainsi que du Bureau de prévention et de contrôle des incendies), du Département des Transports, du Département de la Protection de l'Environnement, de l'Autorité Thruway de l'Etat de New York, de la Police de l'Etat, de la Commission des services publics et de la Division des affaires militaires et navales est mobilisé pour offrir une assistance. Le Département de l'Education de l'Etat, l'Université de l'Etat de New York, et le Bureau des Services Généraux sont en train de mobiliser des représentants.

La tempête fait l'objet d'une surveillance permanente par le Bureau de Gestion des Urgences, qui est en contact étroit avec le Service météorologique national, les comtés et municipalités touchés. Le Bureau a des stocks prêts à être déployés dans les comtés qui en font la demande, notamment des ressources telles que des générateurs et fournitures liées aux tempêtes. Le Département de la Sécurité intérieure et des Services d'Urgence de l'Etat a des directeurs régionaux et du personnel du Bureau de Gestion des Urgences en place dans les Centres des Opérations d'Urgence de comté. Le Bureau de prévention et de contrôle des incendies a du personnel mobilisé ou déployé et actuellement à l'œuvre au Centre des Opérations d'Urgence de l'Etat de New York, Centre des Opérations d'Urgence du Comté d'Erié, la Ville de Buffalo, et a activé le groupe de travail des motoneiges UTV.

Le Bureau de prévention et de contrôle des incendies et le Comté d'Erié gèrent une équipe d'agences locales et d'Etat pour aider aux efforts de réponse. Les équipes utilisent des véhicules spéciaux et des équipements notamment des ATV, des motoneiges, des équipes K-9, des caméras de recherche, et dispositifs d'écoute pour mener des recherches dans les zones inaccessibles des bâtiments et grosses buttes de neige.

De plus, le Bureau de prévention et de contrôle des incendies a déployé des équipes, notamment des unités de recherche urbaine et de sauvetage, pour traiter les questions d'effondrement structurel dues aux fortes chutes de neige, et se coordonne avec les unités de secours d'effondrement locales et régionales des Comtés d'Erié, de Monroe et de Cayuga pour un déploiement potentiel pour tout incident dans les régions touchées. Le personnel de la branche des opérations spéciales a été déployé dans le Comté d'Erié, équipé pour soutenir, évaluer et initier les opérations de recherche liées aux incidents d'effondrement structurel. Des unités de renfort sont prévues et prêtes à être déployées dans l'Ouest de l'Etat de New York et le Nord des Adirondacks si besoin. Le Groupe de travail structurel du Bureau de la prévention et du contrôle des incendies, composé de membres du personnel de recherche urbaine et de sauvetage et du personnel d'inspection, évalue actuellement les structures.

Faire preuve de prudence si vous devez vous déplacer
Il est important que les automobilistes sur toutes les routes notent que les chasse-neige roulent à des vitesses de 35 miles à l'heure maximum - ce qui est souvent inférieur à la limitation de vitesse indiquée - afin d'assurer que le sel dispersé restera sur les voies de circulation et ne sera pas rejeté hors des routes. Souvent, sur les autoroutes interétatiques, les chasse-neige opèrent côte à côte ; c'est la manière la plus

efficace et la plus sûre de dégager plusieurs voies à la fois.

Les automobilistes et les piétons doivent également garder à l'esprit que les opérateurs de chasse-neige ont une distance de visibilité limitée, et la taille et le poids des chasse-neige rendent difficile les manoeuvres et l'arrêt rapides. Les effluves de neige à l'arrière du chasse-neige peuvent gravement réduire la visibilité ou causer des conditions de voile blanc. Les automobilistes ne doivent pas essayer de dépasser ou suivre les chasse-neige de trop près. La position la plus sûre pour les automobilistes est de rester loin derrière le chasse-neige où la route est dégagée et a été recouverte de sel.

Voici les conseils les plus importants pour une conduite en toute sécurité en hiver :

- Ne jamais suivre un chasse-neige de trop près ou essayer de le dépasser. Se rappeler que l'autoroute devant le chasse-neige est enneigée ;
- Adapter sa vitesse à l'état de la route et respecter les distances de sécurité ;
- Prévoir une durée plus longue des voyages en hiver et se montrer patient lors des opérations de déneigement et de dégivrage ;
- Anticiper que les chaussées des ponts peuvent être glissantes, car elles givrent plus rapidement que les surfaces des routes ;
- Faire attention aux plaques de verglas, qui peuvent être difficiles à voir, mais qui rendent la route glissante lorsque les températures de revêtement sont en dessous de zéro ;
- Avoir un téléphone portable à portée de main, si possible, mais ne pas envoyer de textos en conduisant; la conduite distraite est illégale et devient même encore plus dangereuse en cas d'intempéries ;
- Ne jamais s'aventurer hors de votre véhicule si vous êtes bloqué par la neige ;
- Équiper votre véhicule d'articles d'urgence comme du sable, une pelle, des fusées éclairantes, des câbles de démarrage, de la corde, des grattoirs de dégivrage, une radio portable, une lampe torche, des couvertures et des vêtements chauds de rechange ;
- Informer une personne responsable de votre destination, de la route que vous devez emprunter et de l'heure estimée de votre arrivée ; et
- Rester calme et ne pas paniquer en cas de panne, d'accident ou si vous êtes bloqué par la neige.

Les automobilistes doivent également emporter les articles d'urgence suivants dans leur véhicule :

- Lampe torche avec des piles de rechange
- Un téléphone portable chargé et un chargeur de téléphone portable pour voiture
- Une trousse basique de premiers secours
- Des couvertures ou sacs de couchage
- Des vêtements de rechange, dont des vêtements de pluie, des bottes, des gants et des chaussettes
- Un grattoir et une brosse de dégivrage du pare-brise

- Un extincteur
- Une pelle
- Du sable, du sel de voirie et/ ou de la litière pour chats pour la traction
- Des chaînes pour les pneus ou des tapis à traction
- Une trousse d'outils de base, notamment une pince, une clé, un tournevis
- Une corde de remorquage
- Des câbles de démarrage
- Des fusées éclairantes / réflecteurs
- Du tissu de couleur vive (pour en faire un drapeau)
- Des cartes routières

Les efforts intenses, comme enlever la neige avec une pelle, nettoyer les débris ou pousser une voiture, peuvent accroître le risque de crise cardiaque. Pour éviter les problèmes :

- Restez au chaud, habillez-vous chaudement et RALENTISSEZ lorsque vous travaillez à l'extérieur.
- Reposez-vous fréquemment pour éviter l'épuisement.
- Si vous ressentez une douleur à la poitrine, si vous avez le souffle court, ou une douleur dans la mâchoire ou qui irradie dans le bras – ARRETEZ-VOUS et allez chercher de l'aide immédiatement.

En cas de panne d'électricité :

- Appelez votre entreprise de service public pour déterminer le calendrier de réparation dans votre quartier.
- Éteignez ou débranchez les lumières et appareils pour éviter une surcharge lors du rétablissement du service. Laissez une lumière allumée pour indiquer si l'électricité a été rétablie.
- Si la chaleur chute lors d'une tempête hivernale, restez au chaud en fermant les pièces que vous n'utilisez pas.
- Autres conseils de sécurité de chauffage

Autres conseils de sécurité domestique :

- Lorsque vous enlevez la neige et la glace sur les passages et trottoirs, restez à distance des compteurs électriques et de gaz naturel pour éviter de les endommager, en perturbant le service par inadvertance, ou en vous mettant en danger. La neige et la glace peuvent endommager les compteurs électriques et de gaz naturel, les conduites de gaz naturel et les régulateurs de gaz naturel, aussi ne jamais enterrer ces équipements en maniant la pelle, en utilisant une souffleuse à neige ou un chasse-neige.

- Lorsque vous enlevez la neige ou la glace sur un toit, ne jamais la laisser tomber sur des compteurs électriques ou de gaz naturel, ou des équipements associés.
- Les cheminées et évents des appareils à gaz naturel doivent être exempts de neige et de glace pour empêcher la formation de monoxyde de carbone, potentiellement dangereux.
- Soyez préparés, si vous respirez du gaz naturel. Si vous respirez cette odeur caractéristique semblable au soufre – une odeur d'oeufs pourris – levez-vous, sortez et appelez votre société de service public immédiatement, depuis un téléphone portable ou le téléphone d'un voisin.

Le Département des transports de l'État de New York offre un système de conseils routiers qui fournit des rapports en temps réel sur l'état de la circulation et qui peut être consulté en composant le 511, en ligne à www.511ny.org ou par une application mobile à télécharger. Le site Web offre une carte avec des couleurs indiquant quelles routes d'État sont enneigées, verglacées, mouillées, sèches ou fermées pour aider les voyageurs à décider s'il est judicieux de se déplacer. Le système fournit des informations en temps réel sur la neige et la glace sur les autoroutes et d'autres routes à forte circulation, informations qui sont rapportées par les opérateurs des chasse-neige.

Les automobilistes peuvent également s'inscrire aux emails TRANSAlerts pour connaître les conditions sur la circulation à http://www.thruway.ny.gov/tas/index.shtml. Les usagers du Thruway sont encouragés à visiter le www.Thruway.ny.gov pour des mises à jour en temps réel de l'état de la circulation. Pour voir une carte interactive comprenant l'état de la circulation Google pour l'autoroute Thruway et d'autres routes de l'État de New York et au-delà, visiter le http://www.thruway.ny.gov/travelers/map/index.html?layer=traffic.

La Division de la sécurité intérieure et des Services d'urgence recommande également que les résidents préparent leurs logements et leurs familles au climat hivernal. Cela comprend la constitution de provisions au cas où une tempête hivernale ou une panne d'électricité empêcheraient de quitter le domicile. Prendre des nouvelles des voisins âgés et ceux qui ont des besoins spéciaux pour savoir s'ils ont besoin d'aide. D'autres conseils de sécurité peuvent être consultés sur le site Web de la Division de la sécurité intérieure et des services d'urgence à : http://www.dhses.ny.gov/oem/safety-info/publicsafety/winter.cfm.

###

Des informations complémentaires sont disponibles à www.governor.ny.gov
État de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418

We Work for the People
Performance * Integrity * Pride

French